

2:1 ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΟΥΝ ΠΡΩΤΟΝ ΠΑΝΤΩΝ ΠΟΙΕΙΘΑΙ ΔΕΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΕΥΧΑΣ ΕΝΤΕΥΞΕΙΣ  
 parakalO oun prOton pantOn poieisthai deEseis proseuchas enteuxeis  
 G3870 G3767 G4412 G3956 G4160 G1162 G4335 G1783  
 vi Pres Act 1 Sg Conj Adv a\_ Gen Pl n vn Pres Pas n\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
**I-AM-BESIDE-CALLING** **THEN** **BEFORE-most** **OF-ALL** **TO-be-DONE** **petitions** **prayers** **pleadings**  
 I-am-entreatng first to-be-made

<sup>1</sup> . I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, [and] giving of thanks, be made for all men;

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ ΥΠΕΡ ΠΑΝΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ  
 eucharistias huper pantOn anthrOpOn  
 G2169 G5228 G3956 G444  
 n\_ Acc Pl f Prep a\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**thankings** **OVER** **ALL** **humans**  
 thanksgiving(p) for-the-sake-of

2:2 ΥΠΕΡ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΥΠΕΡΟΧΗ ΟΝΤΩΝ ΙΝΑ  
 huper basileOn kai pantOn tOn en huperochE ontOn hina  
 G5228 G935 G2532 G3956 G3588 G1722 G5247 G5607 G2443  
 Prep n\_ Gen Pl m Conj a\_ Gen Pl m t\_ Gen Pl m Prep n\_ Dat Sg f vp Pres vxx Gen Pl m Conj  
**OVER** **KINGS** **AND** **ALL** **OF-THE** **IN** **superiority** **BEING** **THAT**  
 for-the-sake-of the-ones superior-station

<sup>2</sup> For kings, and [for] all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

ΗΡΕΜΟΝ ΚΑΙ ΗΣΥΧΙΟΝ ΒΙΟΝ ΔΙΑΓΩΜΕΝ ΕΝ ΠΑΧ ΕΥΣΕΒΕΙΑ ΚΑΙ  
 Eremon kai hEsuchion bion diagOmen en pach eusebeia kai  
 G2263 G2532 G2272 G2570 G979 G1236 G1722 G3956 G2150 G2532  
 a\_ Acc Sg m Conj a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vs Pres Act 1 Pl Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj  
**MILD** **AND** **QUIET** **livelihood** **WE-MAY-BE-THRU-LEADING** **IN** **EVERY** **devoutness** **AND**  
 life we-may-be-leading all

ΣΕΜΝΟΤΗΤΙ  
 semnotEti  
 G4587  
 n\_ Dat Sg f  
**GRAVity**

2:3 ΤΟΥΤΟ ΓΑΡ ΚΑΛΟΝ ΚΑΙ ΑΠΟΔΕΚΤΟΝ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ  
 touto gar kalon kai apodekton enOpion tou sOteRos hEmOn  
 G5124 G1063 G2570 G2532 G587 G1799 G3588 G4990 G2257  
 pd Nom Sg n Conj a\_ Nom Sg n Conj a\_ Nom Sg n Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl  
**this** **for** **IDEAL** **AND** **welcome** **IN-VIEW** **OF-THE** **SAV** **OF-US**  
 in-the-sight-of the

<sup>3</sup> For this [is] good and acceptable in the sight of God our Saviour;

ΘΕΟΥ  
 theou  
 G2316  
 n\_ Gen Sg m  
**God**

2:4 ΟC ΠΑΝΤΑC ΑΝΘΡΩΠΟΥC ΘΕΛΕΙ CΩΘΗΝΑΙ ΚΑΙ ΕΙC ΕΠΙΓΝΩCΙΝ ΑΛΗΘΕΙΑC  
 hos pantas anthrOpous thelei sOthEnai kai eis epignOsin alEtheias  
 G3739 G3956 G444 G2309 G4982 G2532 G1519 G1922 G225  
 pr Nom Sg m a\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vi Pres Act 3 Sg vn Aor Pas Conj Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f  
**WHO** **ALL** **humans** **IS-WILLING** **TO-BE-SAVED** **AND** **INTO** **ON-KNOW** **OF-TRUTH**  
 realization

<sup>4</sup> Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

ΕΛΘΕΙΝ  
 elthein  
 G2064  
 v\_ 2Aor Act  
**TO-BE-COMING**

2:5 ΕΙC ΓΑΡ ΘΕΟC ΕΙC ΚΑΙ ΜΕCΙΤΗC ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΩΝ  
 heis gar theos heis kai mesitE theou kai anthrOpOn  
 G1520 G1063 G2316 G1520 G2532 G3316 G2316 G2532 G444  
 a\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Pl m  
**ONE** **for** **God** **ONE** **AND** **Mediator** **OF-God** **AND** **OF-humans**  
 humans

<sup>5</sup> For [there is] one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

ΑΝΘΡΩΠΟC ΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC  
 anthrOpoc christos iEous  
 G444 G5547 G2424  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**Human** **ANOINTED** **JESUS**  
 Christ

2:6 Ο ΔΟΥC ΕΑΥΤΟΝ ΑΝΤΙΛΥΤΡΟΝ ΥΠΕΡ ΠΑΝΤΩΝ ΤΟ  
 ho dous heauton antilytron huper pantOn to  
 G3588 G1325 G1438 G487 G5228 G3956 G3588  
 t\_ Nom Sg m v\_ 2Aor Act Nom Sg m pf 3 Acc Sg m n\_ Acc Sg n a\_ Gen Pl m t\_ Acc Sg n  
**THE** **One-GIVING** **Self** **INSTEAD-LOO** **OVER** **ALL** **THE**  
 one-giving himself correspondent-ransom for-the-sake-of

<sup>6</sup> Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ ΚΑΙΡΟΙC ΙΔΙΟΙC  
 marturion kairois idiois  
 G3142 G2540 G2398  
 n\_ Acc Sg n n\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**witness** **to-SEASONS** **OWN**  
 testimony to-eras

2:7 **ΕΙΣ** **Ο** **ΕΤΕΘΗΝ** **ΕΓΩ** **ΚΗΡΥΞ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ** **ΑΛΗΘΕΙΑΝ** **ΛΕΓΩ**  
 eis ho etethEn egO kErux kai apostolos alEtheian legO  
 G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G652 G225 G3004  
 Prep pr Acc Sg n vi Aor Pas 1 Sg pp 1 Nom Sg n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg  
**INTO** **WHICH** **WAS-PLACED** **I** **PROCLAIM** **Mer** **AND** **commissioner** **TRUTH** **I-AM-say**  
 was-appointed I herald AND commissioner apostle I-am-telling

7 Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, [and] lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

**ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΟΥ** **ΨΕΥΔΟΜΑΙ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ** **ΕΘΝΩΝ** **ΕΝ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΚΑΙ** **ΑΛΗΘΕΙΑ**  
 en christO ou pseudomai didaskalos ethnOn en pistei kai alEtheia  
 G1722 G5547 G3756 G5574 G1320 G1484 G1722 G4102 G2532 G225  
 Prep n\_ Dat Sg m Part Neg vi Pres midD/pasD 1 Sg n\_ Nom Sg m n\_ Gen Pl n Prep n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f  
**IN** **ANOINTED** **NOT** **I-AM-FALSifyING** **TEACH** **er** **OF-NATIONS** **IN** **BELIEF** **AND** **TRUTH**  
 Christ I-am-lying TEACHer OF-NATIONS IN BELIEF AND TRUTH

2:8 **ΒΟΥΛΟΜΑΙ** **ΟΥΝ** **ΠΡΟΕΥΧΕΣΘΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΤΟΠΩ**  
 boulomai oun proseuchesthai tous andras en en panti topO  
 G1014 G3767 G4336 G3588 G435 G1722 G3956 G5117  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj vn Pres midD/pasD t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m G1722 a\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**I-AM-intend** **THEN** **TO-BE-pray** **ING** **THE** **MEN** **IN** **EVERY** **PLACE**  
 I-AM-intendING THEN TO-BE-prayING THE MEN IN EVERY PLACE

8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

**ΕΠΑΙΡΟΝΤΑΣ** **ΟΣΙΟΥΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΧΩΡΙΣ** **ΟΡΓΗΣ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΥ**  
 epairontas hosious cheiras chOris orgEs kai dialogismou  
 G1869 G3741 G5495 G5565 G3709 G2532 G1261  
 vp Pres Act Acc Pl m a\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl f Adv n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg m  
**ON-LIFTING** **BENIGN** **HANDS** **apart-from** **INDIGNATION** **AND** **THRU-account**  
 lifting-up BENIGN HANDS apart-from INDIGNATION AND THRU-account reasoning

2:9 **ΩΣΑΥΤΩΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΓΥΝΑΙΚΑΣ** **ΕΝ** **ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ** **ΚΟΣΜΙΩ** **ΜΕΤΑ** **ΑΙΔΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
 hOsautOs kai tas gunaikas en katastolE kosmiO meta aidous kai  
 G5615 G2532 G3588 G1135 G1722 G2689 G2887 G3326 G127 G2532  
 Adv Conj t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Prep n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f Prep n\_ Gen Sg f Conj  
**AS-SAMEly** **AND** **THE** **WOMEN** **IN** **raiment** **SYSTEMly** **WITH** **MODESTY** **AND**  
 similarly AND THE WOMEN IN raiment SYSTEMly decorous WITH MODESTY AND

9 . In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array;

**ΩΦΡΟΣΥΝΗΣ** **ΚΟΣΜΕΙΝ** **ΕΑΥΤΑΣ** **ΜΗ** **ΕΝ** **ΠΛΕΓΜΑΣΙΝ** **Η** **ΧΡΥΣΩ** **Η**  
 sOphrosunEs kosmein eautas mE en plegmasin hE chrusO hE  
 G4997 G2885 G1438 G3361 G1722 G4117 G2228 G5557 G2228  
 n\_ Gen Sg f vn Pres Act pf 3 Acc Pl f Part Neg Prep n\_ Dat Pl n Part n\_ Dat Sg m Part  
**sanity** **TO-BE-SYSTEMING** **selves** **NO** **IN** **BRAIDS** **OR** **to-GOLD** **OR**  
 to-be-adorning themselves NO IN BRAIDS OR to-GOLD OR

**ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙΣ** **Η** **ΙΜΑΤΙΣΜΩ** **ΠΟΛΥΤΕΛΕΙ**  
 margaritais hE himatismO polutelei  
 G3135 G2228 G2441 G4185  
 n\_ Dat Pl m Part n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m  
**to-PEARLS** **OR** **to-GARMENTing** **MUCH-FINISH**  
 pearls OR to-GARMENTing vesture MUCH-FINISHed costly

2:10 **ΑΛΛ** **Ο** **ΠΡΕΠΕΙ** **ΓΥΝΑΙΞΙΝ** **ΕΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝΑΙΣ** **ΘΕΟΣΕΒΕΙΑΝ** **ΔΙ** **ΕΡΓΩΝ**  
 all ho prepei gunaixin epaggellomenais theosebeian di ergOn  
 G235 G3739 G4241 G1135 G1861 G2317 G1223 G2041  
 Conj pr Nom Sg n vi Pres iAct 3 Sg n\_ Dat Pl f vp Pres midD/pasD Dat Pl f n\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Pl n  
**but** **WHICH** **IS-BEHOOVING** **to-WOMEN** **promisING** **God-REVER** **THRU** **ACTS**  
 but WHICH IS-BEHOOVING to-WOMEN promisING God-REVERence reverence-for-God THRU ACTS works

10 But (which becometh women professing godliness) with good works.

**ΑΓΑΘΩΝ**  
 agathOn  
 G18  
 a\_ Gen Pl n  
**GOOD**

2:11 **ΓΥΝΗ** **ΕΝ** **ΗΣΥΧΙΑ** **ΜΑΝΘΑΝΕΤΩ** **ΕΝ** **ΠΑΧΗ** **ΥΠΟΤΑΓΗ**  
 gunE en hEsuchia manthanetO en pasE hupotagE  
 G1135 G1722 G2271 G3129 G1722 G3956 G5292  
 n\_ Nom Sg f Prep n\_ Dat Sg f v\_ Pres Act 3 Sg Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**WOMAN** **IN** **QUIETness** **LET-BE-UP-LEARNING** **IN** **EVERY** **UNDER-SETTING**  
 WOMAN IN QUIETness let-her-be-learning ! IN EVERY UNDER-SETTING subjection

11 Let the woman learn in silence with all subjection.

2:12 **ΓΥΝΑΙΚΙ** **ΔΕ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ** **ΟΥΚ** **ΕΠΙΤΡΕΠΩ** **ΟΥΔΕ** **ΑΥΘΕΝΤΕΙΝ** **ΑΝΔΡΟΣ** **ΑΛΛ**  
 gunaiki de didaskein ouk epitrepO oude authentein andros all  
 G1135 G1161 G1321 G3756 G2010 G3761 G831 G435 G235  
 n\_ Dat Sg f Conj vn Pres Act Part Neg vi Pres Act 1 Sg Adv vn Pres Act n\_ Gen Sg m Conj  
**to-WOMAN** **YET** **TO-BE-TEACHING** **NOT** **I-AM-permittING** **NOT-YET** **TO-BE-domineer** **OF-MAN** **but**  
 to-WOMAN YET TO-BE-TEACHING NOT I-AM-permittING NOT-YET nor-yet TO-BE-domineerING OF-MAN but

12 But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

**ΕΙΝΑΙ** **ΕΝ** **ΗΣΥΧΙΑ**  
 einai en hEsuchia  
 G1511 G1722 G2271  
 vn Pres vxx Prep n\_ Dat Sg f  
**TO-BE** **IN** **QUIETness**

2:13 **ΑΔΑΜ** **ΓΑΡ** **ΠΡΩΤΟΣ** **ΕΠΛΑΣΘΗ** **ΕΙΤΑ** **ΕΥΑ**  
 adam gar prOtos eplasthE eita heua  
 G76 G1063 G4413 G4111 G1534 G2096  
 ni proper Conj a\_ Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Adv n\_ Nom Sg f  
**ADAM** **for** **BEFORE-most** **WAS-MOLDED** **THEREAFTER** **EVE**  
 ADAM for BEFORE-most first WAS-MOLDED THEREAFTER EVE

13 For Adam was first formed, then Eve.

2:14 **ΚΑΙ** **ΑΔΑΜ** **ΟΥΚ** **ΗΠΑΤΗΘΗ** **Η** **ΔΕ** **ΓΥΝΗ** **ΑΠΑΤΗΘΕΙΣΑ** **ΕΝ**  
 kai adam ouk EpatEthE hE de gunE apatEtheisa en  
 G2532 G76 G3756 G538 G3588 G1161 G1135 G538 G1722  
 Conj ni proper Part Neg vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f vp Aor Pas Nom Sg f Prep  
**AND** **ADAM** **NOT** **WAS-SEDUCED** **THE** **YET** **WOMAN** **BEING-SEDUCED** **IN**

<sup>14</sup> And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

**ΠΑΡΑΒΑΣΕΙ** **ΓΕΓΟΝΕΝ**  
 parabasei gegonen  
 G3847 G1096  
 n\_ Dat Sg f v\_ 2Perf Act 3 Sg  
**BESIDE-STEPPing** **HAS-BECOME**  
 transgression

2:15 **ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ** **ΔΕ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΤΕΚΝΟΓΟΝΙΑΣ** **ΕΑΝ** **ΜΕΙΝΩΣΙΝ**  
 sOthEsetai de dia tEs teknogonias ean meinOsin  
 G4982 G1161 G1223 G3588 G5042 G1437 G3306  
 vi Fut Pas 3 Sg Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Cond vs Aor Act 3 Pl  
**she-SHALL-BE-BEING-MADE** **YET** **THRU** **THE** **offspring-parenting** **IF-EVER** **THEY-SHOULD-BE-REMAINING**  
 child-bearing

<sup>15</sup> Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

**ΕΝ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΚΑΙ** **ΑΓΑΠΗ** **ΚΑΙ** **ΑΓΙΑΣΜΩ** **ΜΕΤΑ** **ΣΩΦΡΟΣΥΝΗΣ**  
 en pistei kai agapE kai hagiasmO meta sOphrosunEs  
 G1722 G4102 G2532 G26 G2532 G38 G3326 G4997  
 Prep n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg m Prep n\_ Gen Sg f  
**IN** **BELIEF** **AND** **LOVE** **AND** **HOLYing** **WITH** **sanity**  
 faith